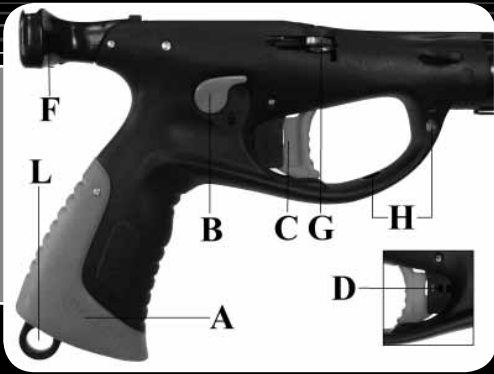


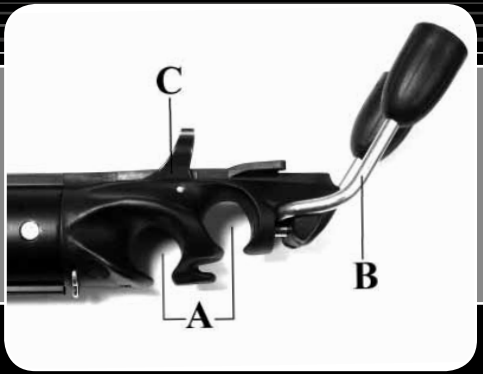


Manuale d'istruzioni
User's Guide
Bedienungsanleitung
Manuel d'utilisation
Manual de instrucciones
Manual de instruções
Gebruikershandleiding
Användarinstruktioner
Οδηγίες χρήσης
Käyttäjän Opas
Instrukcja użytkowania
Felhasználói útmutató
Руководство пользователя
Navodila za uporabo
Kullanım kılavuzu
Příručka pro uživatele
Korisnički priručnik

VIPER-VIPER PRO



1



2

ПОДВОДНОЕ РУЖЬЁ С ЭЛАСТИЧНЫМИ ТЯГАМИ

VIPER / VIPER PRO

ВНИМАНИЕ

Перед использованием внимательно прочтите данную инструкцию, обращая особое внимание на все положения в отношении безопасности, и сохраните ее на будущее.

ВВЕДЕНИЕ

ПОЗДРАВЛЯЕМ! Вы выбрали одно из наиболее технологически усовершенствованных и надежных изделий из существующих в настоящее время на рынке. Ваше подводное ружье **Viper** является результатом многолетних разработок и исследований в области новых материалов и технологий, улучшающих его технические характеристики, безопасность и надежность. В нем отражен огромный опыт компании **Mares** в сфере подводной охоты.

Наши подводные ружья созданы с использованием высокотехнологичных производственных процессов и материалов на собственных производственных мощностях. Это позволяет нам проверять и испытывать все материалы и узлы на прочность и надежность.

ВНИМАНИЕ

Внимательно прочитайте инструкции, содержащиеся в данном руководстве, так как они являются важными для обеспечения вашей безопасности и долгой службы вашего оборудования. Оборудование для дайвинга должно использоваться только прошедшими соответствующее обучение лицами. Для обеспечения максимальной безопасности проводите техническое обслуживание исключительно в УПОЛНОМОЧЕННОМ СЕРВИСНОМ ЛАБ. ЦЕНТРЕ КОМПАНИИ MARES.

ВНИМАНИЕ

Согласно ст. 18 закона Италии №963/65, использование подводных ружей разрешено только лицам старше 16 лет (действительно для Италии). Пожалуйста, ознакомьтесь с действующим законодательством по использованию подводных ружей в других странах.

ОБЩИЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Чтобы отвечать любым требованиям, подводное ружье **Viper** выпускается в двух версиях: **Viper** и **Viper Pro**. Выбрав себе модель **Viper**, вы сможете дополнить ее большим количеством дополнительных узлов из набора **Mares Pure Instinct**.

Характеристики гарпунных ружей см. в таблице №1

Характеристики

Характеристики	Viper Pro				Viper				
	75	90	100	110	55	75	90	100	
Длина									
Гарпун Speed Tahitian с простым наконечником	Ø (мм)	6,5	6,5	6,5	6,5				
Закаленная нержавеющая сталь 17-4 Ph	Длина см	115	130	140	150				
Гарпун Speed Tahitian с простым наконечником	Ø (мм)					6,25	6,25	6,25	6,25
Закаленная нержавеющая сталь 17-4 Ph	Длина см					85	115	130	140
Тяга S-Power Speed	Ø (мм)	19	19	19	19				
	Длина см	48	60	65	70				
Тяга S-Power	Ø (мм)					17,5	17,5	17,5	17,5
	Длина см					34	48	60	65
Шарнирный зацеп						•	•	•	•
Вертикальная катушка Spiro	размер	65	65	87	87				Опционально
Крепление катушки		•	•	•	•	•	•	•	•
Анатомичная рукоятка с углублением под большой палец.		•	•	•	•	•	•	•	•
Мягкое, яркое и заметное, нескользящее покрытие ручки		•	•	•	•	•	•	•	•
Крепление для линя		•	•	•	•	•	•	•	•
Упор переменной формы для удобной зарядки		•	•	•	•	•	•	•	•
Боковой линесбрасыватель из нерж. стали		•	•	•	•	•	•	•	•
Высокочувствительный спусковой механизм заднего расположения, нержавеющая сталь		•	•	•	•	•	•	•	•
Регулировка чувствительности спускового крючка		•	•	•	•	•	•	•	•
Регулировка положения спускового крючка		•	•	•	•				
Удобный предохранитель		•	•	•	•	•	•	•	•
Ствол ребрами жесткости		•	•	•	•				
Встроенная направляющая гарпуна		•	•	•	•				
Направляющая для встроенной катушки с линем		•	•	•	•				
Открытый оголовник с смещенными отверстиями		•	•	•	•	•	•	•	•
Съемная перемычка открытого оголовника		•	•	•	•	•	•	•	•
Оголовник с петёй из нерж. стали для линя		•	•	•	•	•	•	•	•
Вращающееся крепление для парных тяг									Опционально

В таблице 2 показаны разные характеристики моделей ружей для подводной охоты для США.

Характеристики	VIPER PRO - Исполнение для США					VIPER - Исполнение для США		
	75	90	100	110	120	75	90	100
Длина								
Гарпун Speed Tahitian с простым наконечником	Ø (мм)	7	7	7	7			
Закаленная нержавеющая сталь 17-4 Ph	Длина см	115	130	140	150	160		
Гарпун Speed Tahitian с простым наконечником	Ø (мм)						7	7
Закаленная нержавеющая сталь 17-4 Ph	Длина см						115	130
Сдвоенная круглая тяга S-Power Speed	Ø (мм)	16	16	16	16	16		
	Длина см	42	50	55	60	65		
Тяга S-Power	Ø (мм)						19	19
	Длина см						48	60
Линь диаметром 1,5 мм в сборе		•	•	•	•	•	•	•
Bungee с большим карабином на головке		•	•	•	•	•	•	•
Bungee с большим карабином на рукоятке		•	•	•	•	•	•	•

СТВОЛ С ДВОЙНОЙ НАПРАВЛЯЮЩЕЙ

В модели "Viper Pro" используется ствол из анодированного алюминия, конструкция которого отличается наличием специального участка усиленного профиля, препятствующего изгибу.

Применение особого алюминиевого сплава в сочетании с предусмотренными в конструкции верхней направляющей для гарпуна и нижней направляющей для линя позволило добиться прочности, недостижимой ранее у алюминиевых стволов с такой толщиной стенки. Верхняя направляющая дает надежную опору для гарпуна диаметром от 6 до 8 мм; повышенное скольжение гарпуна достигается за счет минимального поверхностного контакта и создания водной подушки в канале на середине направляющей (рис. 3А).

Кроме придания дополнительной прочности, направляющая, идущая под стволом, защищает линь в катушке, предотвращая возникновение возможных вибраций и не дает линю запутаться (рис. 3В).

ЭРГОНОМИЧНАЯ РУКОЯТКА (рис. 1А)

Новая эргономичная рукоятка, одинаково пригодная и для правой и для левой, спроектирована под ладонь любого размера (и даже в надетых толстых перчатках) и для любых стилей выстрела (первой, или второй фалангой пальца).

Специальное углубление под большой палец и несколько скользящих участков рукоятки дополнительно оптимизируют захват, обеспечивают великолепное чувство перемещения во время охоты и уменьшают усталость рук.

Покрытие рукоятки сделано из мягкого скользящего материала ярких цветов.

БЫСТРЫЙ И УДОБНЫЙ ПРЕДОХРАНИТЕЛЬ (рис. 1В)

Ружья Viper имеют систему предохранителя, расположенной с правой стороны рукоятки, которая при постановке на предохранитель запирает спусковой крючок и мешает удобно прилеганию руки к рукоятке, тем самым напоминая охотнику о невозможности стрельбы. Пользоваться предохранителем (рис. 4) очень удобно, благодаря его эргономической форме, которая гарантирует надежный захват при постановке и снятии ружья с предохранителя (рис. 4А-4В).

ВНИМАНИЕ

Спусковой механизм разработан для обеспечения высокой чувствительности и максимальной безопасности.

Во избежание повреждения спускового механизма никогда не вставляйте гарпун при находящемся в рабочем положении предохранителе.

ВНИМАНИЕ

Заряжайте ружье, только когда охотитесь. НИКОГДА не оставляйте ружье в заряженном состоянии, даже поставленным на предохранитель.

Не предпринимайте попыток удалить или модифицировать предохранитель, так как это может нанести ущерб как вашей безопасности, так и безопасности других лиц.

Компания Mares не несет никакой ответственности за несчастные случаи или повреждения имущества, явившиеся следствием использования несанкционированных модификаций изделий.

ВЫСОКочУВСТВИТЕЛЬНЫЙ СПУСКОВОЙ МЕХАНИЗМ ЗАДНЕГО РАСПОЛОЖЕНИЯ

Спусковой механизм заднего расположения позволяет повысить чувствительность спускового крючка.

Эргономика, геометрия и механическая конструкция спускового крючка делают его очень чувствительным к нажатию пальцем, снижая задержку между нажатием спускового крючка и выбросом гарпуна. В ружьях Viper и Viper Pro применен очень надежный спусковой механизм из нержавеющей стали, который отличается великолепной долговечностью.

СПУСКОВОЙ КРЮЧОК С ДВОЙНОЙ РЕГУЛИРОВКОЙ (рис. 1С)

Новый спусковой крючок имеет винты, с помощью которых можно регулировать его чувствительность (рис. 5).

У модели Viper Pro можно также менять положение передней части спускового крючка. Предусмотрены три расстояния установки крючка, что позволяет идеально регулировать спусковой крючок под разные размеры ладони (рис. 1D).

ВНИМАНИЕ

Не пытайтесь изменить чувствительность спускового крючка. Эта процедура является чрезвычайно тонкой и может причинить вред вам или другим лицам.

Для обеспечения максимальной безопасности регулировка чувствительности спускового крючка должна проводиться исключительно в УПОЛНОМОЧЕННОМ ЛАБ.РЕМОНТНОМ ЦЕНТРЕ КОМПАНИИ MARES.

Несоблюдение данного предупреждения может привести к нанесению вреда людям или вещам.

НАГРУДНЫЙ УПОР ДЛЯ ЗАРЯЖАНИЯ (рис. 1F)

Усилие, необходимое для зарядки, может быть довольно значительным, особенно когда подводное ружье заряжается на максимальную мощность с зацепом на вторую Y-образную канавку гарпуна. В это время очень важно оптимально расположить подводное ружье по отношению к грудной клетке. Наш нагрудный упор с изменяемой формой, благодаря своей исключительной системе амортизации, является идеальным решением безопасного и удобного упора (рис. 6).

АВТОМАТИЧЕСКИЙ БОКОВОЙ СБРАСЫВАТЕЛЬ ЛИНЯ (рис. 1G)

При помещении гарпуна в его гнездо в рукоятке происходит блокировка сбрасывателя линия. При нажатии спускового крючка, гарпун выбрасывается и выпуск линия автоматически разблокируется, освобождая ранее натянутый линь (рис. 7).

ОГОЛОВНИК ДЛЯ РАЗНЫХ ТИПОВ УПРУГИХ ТЯЖЕЙ (рис. 2)

Геометрическое положение точки крепления круглых упругих тяжей (конструкция ружья позволяет использовать тяжи диаметром от 16 до 19 мм) рассчитывается так, чтобы закрепить их, не повредив при этом. Предусмотренные для прохода упругих тяжей два отверстия имеют две прорези, что позволяет быстро и надежно заменять тяжи. Их смещенное положение позволяет идеально расположить упругий тяж, что также улучшает поперечную прицельность ружья для подводной охоты (рис. 2A). Вы можете при необходимости установить парные тяжи, поставив на ружье вилочный переходник (рис. 2B). Простая операция, занимающая всего лишь несколько минут, позволяет превратить ружье в систему, которая вам нравится.

ПЕРЕМЫЧКА НА ОТКРЫТОМ ОГОЛОВНИКЕ (рис. 2C)

Установка перемычки чрезвычайно проста. Вставьте перемычку в гнездо, после чего установите на место фиксирующий штифт. Если вы не пользуетесь перемычкой, расположите линь, как показано на рис. 8.

УПРУГИЕ ТЯЖИ S-POWER

Наши подводные ружья снабжены упругими тяжями, изготовленными из чистого латекса. Благодаря самому материалу и специальному производственному процессу изготовления, эти тяжи сохраняют свою эластичность вплоть до достижения точки разрыва (механическое испытание на вытяжку) и разрушаются (расслаиваются или высыхают) в 3-4 раза медленнее при одинаковых условиях работы; более того, тяжи **S-Power** обеспечивают беспримечную нарастающую силу тяги и лучше сохраняют свою эффективность с течением времени. В ружье **Viper Pro** используются 19-мм тяжи **S-Power Speed**, у которых имеется сменный зацеп Дулепта. Эта новаторская система до минимума снижает трение при выстреле. Тяжи **S-Power Speed** могут быть использованы только с гарпунами со штифтами.

УСТАНОВКА КРУГЛОГО УПРУГОГО ТЯЖА И ДОБАВЛЕНИЕ ДОПОЛНИТЕЛЬНОГО ТЯЖА

Вставьте предварительно намоченный круглый тяж в гнездо. Чтобы облегчить вставление тяжа, потяните к себе любой из концов так, чтобы тяж стал тоньше посередине, и установите его на место (рис. 9).

При желании одновременно использовать два круглых упругих тяжа, их диаметр должен быть одинаков, но в любом случае не превышать 18 мм. Большая нагрузка может сделать оружие трудным в управлении и создать опасные ситуации.

При желании вы можете приобрести различные виды тяжей у УПОЛНОМОЧЕННОГО ДИЛЕРА КОМПАНИИ MARES.

ГАРПУН TAHITIAN

Гарпун Tahitian с одним ярким наконечником из закаленной нержавеющей стали 17-4 ph имеет диаметр 6,25 мм для ружья **Viper**. Ружье **Viper Pro** снабжается гарпуном Tahitian Speed диаметром 6,5 мм с тремя высокопрочными зубцами и с расположенным снизу флажком.

ЗАЦЕП

Шарнирные зацепы Mares очень прочны благодаря рычагам толщиной 4мм, испытанным в самых сложных условиях. Они могут быть переданы для использования со всеми видами тяжей **Mares** и характеризуются установкой под определенным углом, упрощающим зарядание.

Ружье **Viper Pro** спроектировано под установку исключительно зацепов Дулепта. Использование других зацепов может повредить некоторые детали ружья.

КРЕПЛЕНИЯ КАТУШКИ SPIRO (рис. 1H)

На все гарпунные ружья серии **Viper** можно устанавливать катушки **Spiro Vertical**. Сборка катушки быстра и проста, достаточно вставить опору катушки так, чтобы совпали отверстия крепления. Для получения подробных инструкций по монтажу обратитесь к инструкции по катушке **Vertical Spiro**.

Линь защищен направляющей, которая проходит снизу ствола, предотвращая возможность вибраций и риска зацепления линия за камни. Чтобы линь гарантированно был освещен с ружьем и катушкой, он пропускается под штифтом, расположенным на креплении катушке, перед тем, как прикрепляется к рукоятке (рис. 10).

КРЕПЛЕНИЕ ШНУРА

Чтобы не потерять ружье, к прочному кольцу под рукояткой можно прикрепить линь для того, чтобы подтянуть к себе, выпавшее из рук ружье (рис. 1L).

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Перед заряданием подводного ружья всегда проверьте следующее:

- Проверьте правильность работы спускового механизма, включая предохранитель;
- Убедитесь, что оголовник установлен правильно;
- Убедитесь в том, что тяж правильно вкручен в зацеп или в вилочный адаптер, если используются двойные упругие тяжи;
- Проверьте правильность установки тяжа или вилочного адаптера на дупльную насадке;
- Убедитесь в том, что тяжи находятся в хорошем состоянии, особенно проверьте их на наличие трещин, повреждений, отверстий или расщеплений и убедитесь в том, что они не выпадают из концевиков. При обнаружении подобных дефектов немедленно замените тяжи;
- Убедитесь в том, что штифты зацепа надежно закреплены, а сам зацеп не имеет признаков износа;
- При использовании упругих тяжей **S-Power Speed** убедитесь в том, что все детали Дулепта® целы, а все крепления и точки подсоединения деталей надежно удерживают их на месте;
- Проверьте, что линь цел и надежно прикреплен ружью и гарпуну (рис. 11);
- При использовании гарпунного ружья в песчаных местах избегайте контакта ружья с песком или мелкими камешками, поскольку они могут стать причиной появления неисправностей и дефектов ружья, особенно его спускового механизма;
- После использования и перед тем, как положить подводное ружье на хранение, всегда надевайте защитный наконечник на гарпун;
- В случае неисправности не пытайтесь отремонтировать подводное ружье самостоятельно, а немедленно обратитесь в **АВТОРИЗОВАННЫЙ СЕРВИСНЫЙ ЛАБ. ЦЕНТР КОМПАНИИ MARES** или отошлите его непосредственно в **компанию Mares**.

⚠ ВНИМАНИЕ

Никогда не заряжайте ружье или не стреляйте из него, находясь вне водной среды. Никогда не стреляйте в ситуации, если вы не можете видеть или же при плохой видимости, а также в направлении людей или предметов. В противоположном случае вы рискуете поранить самого себя или других людей, с угрозой нанесения серьезного вреда. Не забывайте о том, что подводное ружье должно использоваться исключительно для подводной охоты, а так же о том, что, согласно Ст.131 Указа президента Италии 1369/1968, оружие не должно храниться в заряженном состоянии в то время, когда вы не ныряете.

ЗАРЯЖАНИЕ ПОДВОДНОГО РУЖЬЯ

ПОРЯДОК ДЕЙСТВИЙ ПЕРЕД ПОГРУЖЕНИЕМ

- Снимите ружье с предохранителя (рис. 4B).
- Плавное поместите гарпун (с закрепленным линем) в направляющую, вставив его в рукоятку, с обращенными вверх V-образными пропилами. Толкайте гарпун в направлении рукоятки до тех пор, пока он не зафиксируется.
- Проверьте, что гарпун зацеплен правильно, пропилы для линия находится сверху (рис. 7). Если нет, переставьте гарпун в рукоятке из перезащепите его.
- Поставьте предохранитель в рабочее положение (рис. 4A).
- Заправьте линь на оголовник а затем на боковой лinessбрасыватель, как показано на рис. 8 - рис. 7.

ВНИМАНИЕ

Для предотвращения любых физических повреждений при зарядании ружья рекомендуется надевать перчатки и использовать грудную подкладку вашего гидрокостюма.

ЗАРЯЖАНИЕ В ВОДЕ

- При вставленном в спусковой механизм гарпуне убедитесь в том, что механизм поставлен на предохранитель (рис. 4А).
- Расположите рукоятку ружья, как показано на рис. 12А.
- Тяните тяз на себя до тех пор, пока зацеп "V" не встанет в первую канавку гарпуна. Если вы хотите увеличить мощность выстрела, передвиньте ружье в положение, показанное на рис. 12В и затем натягивайте тяз до тех пор, пока зацеп "V" не зафиксируется во второй канавке гарпуна.

РАЗРЯЖАНИЕ РУЖЬЯ (БЕЗ ПРОИЗВЕДЕНИЯ ВЫСТРЕЛА)

ВНИМАНИЕ

Для того, чтобы безопасно разрядить подводное ружье без выстрела, вы должны иметь техническую подготовку. Мы рекомендуем разряжать ружье путем выстрела, когда вы еще находитесь в воде, обращая тщательное внимание на инструкции, данные в этом руководстве.

- Всегда разряжайте ружье до того, как выйти из воды.
- Убедитесь в том, что в радиусе досягаемости выстрела ружья нет других людей.
- Убедитесь в том, что ружье поставлено на предохранитель (рис. 4А).
- Уприте приклад ружья к середине груди.
- Потяните тяз к себе, снимите зацеп "V" с канавки гарпуна и верните тяз в свободное положение.
- Если подводное ружье оборудовано вторым тязем, повторите описанные выше действия.

ВНИМАНИЕ

Никогда не направляйте подводное ружье на других людей, даже если оно находится на предохранителе.

ВНИМАНИЕ

НИКОГДА не оставляйте ружье заряженным, если вы не собираетесь охотиться или уже вышли из воды. Изменения температуры или случайные удары могут привести к серьезным повреждениям как людей, так и предметов.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

Мы рекомендуем споласкивать ружье пресной водой после каждого использования.

Не храните подводное ружье в герметичном футляре или контейнере; его необходимо хранить в хорошо проветриваемом месте.

Никогда не храните ружье рядом с источниками тепла и держите его вдали от солнечного света.

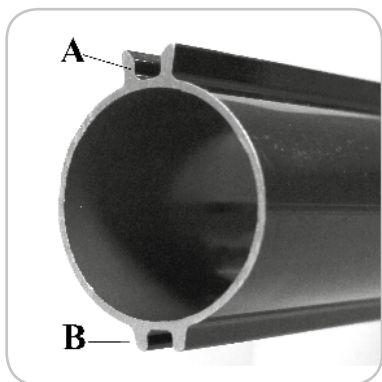
Мы рекомендуем проводить сервисное обслуживание подводного ружья каждый год.

ДЛЯ ВСЕХ ВИДОВ РЕМОНТА И ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ ВСЕГДА ОБРАЩАЙТЕСЬ В УПОЛНОМОЧЕННЫЙ СЕРВИСНЫЙ ЛАБ. ЦЕНТР КОМПАНИИ MARES.

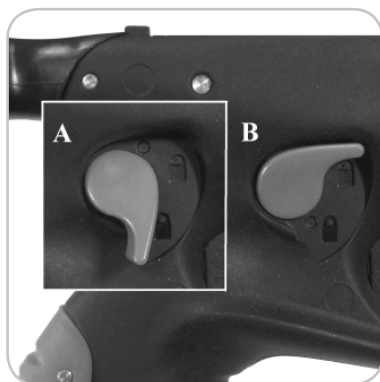
ВНИМАНИЕ

В любых случаях компания Mares снимает с себя всю ответственность за любые повреждения людям или предметам, вызванные неполадками, связанными с неправильным или недостаточным уходом за изделием. Компания Mares также снимает с себя любую ответственность за нанесенный вред людям или предметам, вызванный неправильным использованием или изделиями, подвергшимися переделке.

Компания Mares сохраняет за собой право без предупреждений вносить изменения в рисунки и характеристики изделий в данном руководстве. Все обновленные версии можно получить на сайте www.pureinstinct.mares.com.



3



4



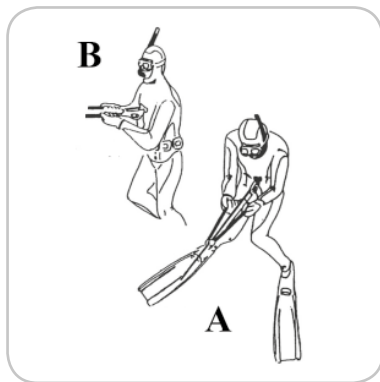
7



8



11



12



5



6



9



10



Mares S.p.A.
Salita Bonsen, 4
16035 Rapallo (GE) - Italy
Tel. +39 01852011
Fax +39 0185201470

www.mares.com

